



Holy Cross Catholic Church

5227 N. Bowdoin St., Portland, OR 97203

Office: 503.289.2834

Office Hours: 9am - 4pm (Mon. thru Fri.)

Email: holycrossoffice@archdpdx.org

Website: www.holycrosspdx.org

Holy Cross Catholic School

5202 N. Bowdoin St., Portland, OR 97203

Office: 503.289.3010

Email: dlarsen@archdpdx.org

Website: www.holycrosspdx.org/school

Welcome:

If you are a new parishioner, or visiting for the first time, welcome to Holy Cross Catholic Church! We are happy you are here and hope you find our parish home to be a warm and welcoming place. If you would like to become a member of our parish, please check with the parish office or give us a call.

Homebound: For Communion to the sick or the homebound, please call the parish office.

St. Vincent de Paul: *Closed until the completion of our New Community Center & SVdP Food Pantry in 2024.

Funerals: To ensure the availability of a priest and the church, please call the office before you make arrangements with the funeral director.

Baptism Preparation: Classes offered as needed. Please contact the parish staff for more information. Se ofrece una clase cada tercer sábado del mes a las 10 de la mañana.

Senior Luncheon: We are working on re-establishing the Luncheons and will notify everyone when we are ready to offer lunch once a month for Seniors and Friends.

PARISH STAFF

Pastor: Fr. Mark Bachmeier
holycrossoffice@archdpdx.org

Hispanic Ministry: Carmina Perez
503.289.2834

Rel. Education/Youth Ministry: Andrea Swanson
503.206.8069 or aswanson@archdpdx.org

Director of Evangelization: Mary Jane Weber
503.953.8328 or mweber@archdpdx.org

Parish Office: Lori Kreutzer
503.289.2834 or holycrossoffice@archdpdx.org

Business Manager: Deb Volker 503.289.7130

CASE Administration: Tessa Johnson
tejohnson@archdpdx.org or 503.791.6848

SCHOOL STAFF

Principal Holy Cross School: RJ Tagorda
503.289.3010 or rjtagorda@archdpdx.org

Development Director: Julie Johnson
jjohnson@archdpdx.org

Legacy Giving Director: Sister Mary Ryan
503.289.2834

MASS SCHEDULE

Tuesday - Friday: 8am Rosary, 8:30am Mass

Saturday: 5pm Vigil, English

Sunday: 9am, English & 12pm, Español

Adoration: Thursdays, 8:30am-8:30pm

Adoración al Santísimo: jueves, 8:30am-8:30pm

Reconciliation: Wednesdays, 7pm & Fridays, following the 8:30am Mass.

Reconciliación: miércoles, 7pm y viernes, 9am

Anointing of the Sick: Second Wednesday of each month following the 8:30am Mass.
(Anointing is available at all hours in emergency.)

School Mass: Fridays, 8:30am (Sept.—June)

St. Vincent de Paul: *Closed until the completion of our new Community Center & SVdP Food Pantry in 2024.

December 23rd & 24th, 2023: Fourth Sunday of Advent & Christmas Vigil

The Church Teaches...



The Holy Cross Parish Staff wishes you a Joyful Christmas: a Christmas rooted in the serenity that deep faith provides, strong enough to survive the disappointments and sorrows life delivers to our doorstep and exuberant enough to celebrate life's happiest times. May the birthday of Christ touch you with deep joy...

We pray that you will have a Peaceful Christmas: marked by the peace the world is so clearly unable to give itself; the peace that broken hearts long for; the peace that is ours to share with one another in forgiveness, kindness, and charity; the peace that might one day end wars and bind nations together. May the birthday of Christ sow seeds of peace in your hearts...

Finally, we pray that you have a Hopeful Christmas: hope, because so much in the world around us encroaches on our capacity to hope: like all that seems intent on draining the beauty and poetry from our lives – while our ever-burgeoning “knowledge” robs us of awe and reverence before the mystery of life, of love, and of God. May the birthday of Christ renew and refresh hope in your hearts...

So, we wish you a Joyful, Peaceful, and Hopeful Christmas! And should your Christmas be merry and happy, too – all the better! May God continue to bless us all!

* * *

At this time of year... It is easy to get all “wrapped up” in desires for what we do not, should not or cannot have. May the Lord “unwrap” us and give us a hunger for what truly nourishes us and satisfies us. We can also get “wrapped up” in hurt and anger that sap our energy for generously reaching out. May the Lord “unwrap” us and free our hearts to be with others and to do good for others. We can also get “wrapped up” in ourselves, in our fears and in our worries. May the Lord “unwrap” us and let us see the blessings that are ours: the gifts of His love, His word, His presence, His mercy, and His strength. May He “unwrap” us so that others can know and enjoy our gifts.

We do so well at giving Christmas gifts to others, but it’s Christ’s birthday that is here – so, let us offer Him our unwrapped hearts, our opened faith, and our unsealed trust. Amen?!



The Holy Cross Worship Schedule—

- ❖ Daily Mass: Tues. - Fri., 8:30am
- ❖ Confessions: Wednesdays, 7pm & Fridays, following the 8:30am Mass

(Appointments for Confession are also available throughout the week.)

Bulletin Announcements



School News—Everyone at Holy Cross Parish and School wishes you a very Merry Christmas!

We hope you enjoy this beautiful season with your family and friends as we celebrate the birth of Jesus!

We look forward to seeing our students in the new year!

~ *School will resume on Tuesday, January 2nd, 2024 ~*



SPAM ALERT SPAM/Phishing Reminder—Unfortunately, there have been new SPAM/Phishing-related emails and texts (**that appear to be sent by Fr. Mark asking for a favor**) received by staff and parishioners!

As a reminder: Please be aware that no member of the clergy/staff will email you a request for money or gift cards... or send you an unidentified file to open.

If you get a suspicious email or text you should:

- Delete the email immediately. Do not open.
- If you have questions regarding the validity of the email, compose a NEW email to the individual who allegedly sent the initial one.
- DO NOT REPLY to the SPAM/Phishing email.

We are so sorry that we must continue to deal with this.



The parish is deeply grateful to all those who have guided us through the Advent season ... church decorators and cleaners; ushers and sacristans; and readers, vocalists, and musicians.

We are also grateful to everyone who provided donations to the Advent Giving Project and the Christmas flower appeal. It will be our pleasure to remember those who have been recommended to us, both the living and the deceased. As a new parishioner recently commented in a letter to the parish staff: “The love and caring for each other in this parish can be felt.” Yes, it can!

Holiday Mass Schedule—

Sunday, Dec. 24: Christmas Vigil Family Mass, 5pm

Monday, Dec. 25: Christmas Masses, 9am & 12pm (Spanish)

Saturday, Dec. 30: Feast of the Holy Family Vigil Mass, 5pm

Sunday, Dec. 31: Feast of the Holy Family Masses, 9am & 12pm

**Note: No Vigil Mass in the evening on December 31*

Monday, Jan. 1: Feast of Mary, the Mother of God Masses, 9am & 12pm (Spanish)

Saturday, Jan. 6: Vigil of the Epiphany Mass, 5pm

Sunday, Jan. 7: Feast of the Epiphany Masses, 9am & 12pm (Span)



Bulletin Announcements: Activities & Opportunities



Holy Cross Advent Giving Project—

Jesus has told us that when we help those in need, we help Him.

Thank you to everyone who contributed to this year's Advent Giving Project. Within our Holy Cross parish community there are families going through challenging times that could *still* use our help. As a part of the Advent Giving Project, we purchased Fred Meyer scrip, through the school, to help parish and school "families in need" during the winter months.

It's not too late to help! Please place your tax-deductible contribution in and envelope labeled "**Advent Giving Project.**" Donations may be made in the regular offertory basket or at the parish office.

To give online, go to:

<https://www.holycrosspdx.org/holy-cross-church/give/>

- Click on: **"Click HERE to Give Online"**
- Click on: **FUND** and scroll down to **Advent Giving Project**

God Bless you, and thank you for your generosity!



Advent has dwindled down to a few hours: little time for last minute shopping, but surely time for some last minute praying! Whether you've kept the season of Advent well or not, take just a few minutes alone Sunday and slow down, sit still, take a few deep breaths, and find yourself in God's presence (which is, of course, precisely where you always are).

While you are prayerfully listening today, listen for the promptings of the Lord, but also tell Him how and where you want (and need) Him to come into your life and your heart this Christmas (over the Twelve Days). You will be listening to Him, but remember that He wants to listen to you, too. In fact, He's waiting to hear from you!



We thank our St. Vincent de Paul workers for their years of dedication to feeding the hungry here in North Portland.

While it is true that our Food Pantry is now closed (until our new Community Center opens), we are directing our labors and financial support to the SVdP Conference at Holy Redeemer parish.

Please continue to use your "blue envelopes" to support this vitally important ministry in North and Northeast Portland. Anyone interested in volunteering at the Holy Redeemer Food Pantry, please call 503.880.2780, or email: svdp@holyredeemerpdx.org



We are thankful again this year to our friends at Hustad Funeral Home for providing calendars for whole parish. Please take a copy of the calendar and remember the kindness the staff at Hustad has shown us over the years.

While it is true that some funeral homes in the area have become "corporate concerns," the people at Hustad have maintained a high level of personal and respectful care, for which we are thankful.



Beautiful Eucharist—At our Christmas Masses this year we will be offering a gift to the entire parish community: Matthew Kelly's bestselling book *Beautiful Eucharist*. This book will be available in English & Spanish.

Beautiful Eucharist is a stunning collection of life-changing reflections about Jesus *truly* present in the Eucharist and *wonderfully* present in our lives.



Our Capital Campaign Committee is excited to announce that we have **met the challenge** given by a parish family. They pledged an additional \$20,000 gift to our Community Center – but they wanted to make this gift as a challenge and we responded exceedingly well! All of the gifts or pledges made during the challenge were doubled immediately! We are so grateful.

It is still true that if you have already responded to the Campaign you can **add to** your gift (even though it won't be doubled) and if you have not yet given to the Campaign, the year-end is a perfect time to step up!

As we look back at our long history here in North Portland, it is clear that we are living with a legacy left by those who have gone before us (from four parishes). We are deeply grateful for that legacy of faith, prayer, vision, determination, and action which previous generations have given us as a gift. And yet, there is still much to be done so that our present dream may be realized. Please join us in the effort to become even more of a beacon of light and hope for our whole community and our neighbors.

News: Our general contractor (the Grant Company) was waiting for the asbestos abatement to be completed at the convent and they have now submitted a "permit request" to the City of Portland for demolition. Early in the new year, we may see the first signs of construction (and demolition) equipment, fencing, and brightly colored vests worn by construction workers. Given that St. Joseph is the patron and protector over our new Community Center project and over workers, please ask for his continued generous help!

Family Page— Merry Christmas, from Holy Cross Parish!

The First Christmas



Holy Cross is here for you and your family!

Is your family searching for the chance to grow in faith? Is your family wanting to be closer with our North Portland Catholic community?

Please reach out to us for more information!



Join us for our next Family Faith Fun Day on January 14th!



Join us for our growing tradition every second Sunday of the month!

We have **Youth Masses** at 9am & noon, engaging young people more deeply in the Masses!

Then, we have a **Family Faith Fun Celebration** between the Masses, from 10am to noon.

We have activities, games, and crafts to excite your family's faith! All activities are bilingual!

Come join us!

A Little Story for Christmas



Before Emmanuel was born, his brother and sister felt that they were enough - and they certainly kept things busy at home. There was a lot of noise in the house after school when they were fighting for the couch, the TV, or the favorite snack. One time, even as Christmas drew near, there were a lot of loud temper tantrums: she had ruined his video game and he had thrown her doll and taken her favorite snack. For these two, it was almost like Emmanuel would never come.

They weren't really expecting him, but Mom and Dad knew that he would arrive. They tried to remind the kids but it wasn't easy. However, on December 25th, all was quiet in the house. And that was the day Emmanuel came too, very quietly. He could have been the centre of attention, but he was the kind of baby that could not be heard unless you were very quiet. His brother and sister began to understand that. Actually it was like that even when he was older. It was because you didn't expect him, they said.

Emmanuel was Jesus, and we are his brothers and sisters. A little noisy at times, a little selfish, and sometimes we just don't expect him. We feel that we are enough. Even today, unless we stop to visit him, and come up quietly to the crib to talk to him in our hearts, we might never realize that God has come.



Important Dates

December 24: 4th Sunday of Advent Masses, 9am & Noon
Christmas Vigil Family Mass, 5pm

December 25: Christmas Day Masses, 9am & Noon (Span)

December 27: *NO 7PM CONFESSIONS

December 28: Adoration, 8:30am-8:30pm

December 29: *NO 9AM CONFESSIONS

December 30: Feast of the Holy Family Vigil Mass, 5pm

December 31: Feast of the Holy Family Masses, 9am & Noon (Span)

Next Week's Readings: December 30th—31st

Feast of the Holy Family

1st Reading: Genesis 15, 1-6, 21, 1-3 **Psalm:** 105
2nd Reading: Hebrews 11, 8, 11-12, 17-19
Gospel: Luke 2, 22-40



A prayer for Monday evening ...
after the last present has been
opened and the last pot or pan has
been cleaned, make some time for
this end-of-the-day prayer:

"The Christmas Day marathon is run, Lord!
Somehow we've made it to this evening and for that we are grateful. We have survived all the hype, spent a lot money, let huge expectations rule the day, and finally made it through all the anticipation and build-up. Between the cleaning up and settling down, between the trips to catch the sales and debating if we will return the gifts we really don't need – give us the gift of some quiet time tonight and this week to ponder what this was all about:

A baby born two thousand years ago, whose life and words and death gave rise to faith, to hope, to mercy, and to love... Help us keep it simple, Lord, help us keep the Christmas story and its message as simple as it truly is.

Over the Twelve Days of this holy season, draw us back to the beginning, to the time when you had nothing except your mother's love, the shepherds' awe, and the angels' song of praise.

Let something simple settle in our hearts, Lord, giving rise to love and hope and faith in you and in your care for us. Amen."

Support the Advertisers who Support Our Community



Let me help you with all
your Real Estate needs!
Carmen Mesa Etzel
Real Estate Broker
503-449-6414
carmen@inhabitRE.com

Mass Intentions for December 26th—31st, 2023:

Tues. Int. of Antonio Sablan by family
Wed. +Leonard Lucas by Dick & Nina Wisher
Thurs. +Jane Dunbar by Doreen Ytteroy
Friday Ints. of the Lamont & Kumaraswamy Families
by the Lamont Family
Sat. (5pm) +Kenneth Mildenberger by Bob Mildenberger
Family
Sun. (9am) +Eleanor Archerd by HC Parishioners
(12pm) People of the Parish

To arrange for a Mass intention, please contact the parish office.
Please plan ahead if you are requesting a specific date.



In our prayers, let us remember all those
who have died, including: all of the members of our
parish community who have died this past year.

Let us pray for all those who are ill or homebound,
including: Darlene Thayer, Shayna Ramirez,
Sue Anne Boettcher, Mary Ragland, Irene Heaverin,
Bob Hungerford, John Bachmeier, Greg Busch,
Amanda Holmberg, Anita Verbout, Erma Faoro,
Christina Gardener, Carl Cawley, Tiem Nguyen,
Jim & Marvilla Graiff, Kathy Ackley, Sandra Blossom,
Ann O'Reilly, Richard Lund, Sr. Mary Ryan,
Annie Braunstein, Donna Hatley, Chris Kelly,
Rose Petersen, Jane Bachman, Ann Renon, Jack Link,
Bernie Maloney, Tina Paradiso, and Rupert Liddie

Stewardship



*Weekend Offertory/Online Giving for
December 16th-17th, will be included
in the December 30th-31st Bulletin
due to early holiday print dates.

*Weekly Offertory needed \$11,805.00

"Nothing will be impossible for God." Those were the final words from the Archangel Gabriel to Mary in the Gospel for the Fourth Sunday of Advent. Gabriel was referring to the fact that Mary's cousin, Elizabeth, was now six months pregnant after being considered "barren."

What was Mary's faithful response? "Sign me up for this seemingly impossible task!" Those weren't her exact words, obviously, but what she offered her definitive "yes" to was clearly only possible by the power of God.

As Advent comes to a close and Christmas is literally hours away, the Church offers us the example of two women bearing fruit, fruit that would change the world forever.

We must never underestimate anyone's potential to bear fruit, especially ourselves. We might feel tired, lifeless or convinced that we have little to give, but God's ways are not our ways, and "nothing will be impossible for God."

LA IGLESIA NOS ENSEÑA



“El Señor Jesús es el amor salvador de Dios.”
(Tito 2, 11-14)

Por unos días, podemos olvidar este mundo en el que todo se compra y todo se vende y en el que por todo hay que pagar dinero. En esta Navidad, penetra de nuevo en nuestra tierra el mundo de la gratuidad, el mundo de Dios. Dios se manifiesta y se nos comunica en la persona de Jesús Niño. Entró en nuestro mundo sin que apenas nadie lo advirtiera. Tan sólo José y María y un grupo de pastores.

La presencia de Jesús ilumina la noche oscura de nuestro mundo y envuelve en su claridad a todos los que lo esperan, como un día los pastores. “El pueblo que caminaba en tinieblas vio una luz grande.” (*Isaías 9,2-7*). Se trata sin duda de la luz de la Resurrección del Señor, misterio que ilumina toda la vida de Jesús, también su Nacimiento.

Fijense que sin la perspectiva de la Resurrección, de nuestra propia Resurrección, las Navidades se nos convierten en puro consumo, en “comamos y bebamos, que mañana moriremos.” No es esa la finalidad de nuestras vidas. Estamos llamados a gozar de la alegría eterna del Señor Resucitado, que irrumpió en la realidad de nuestro mundo ya con su Nacimiento. Entonces la mayoría de la gente no se enteró, pero los que lo acogieron con fe (como María, José, los pastores, Simeón, y Ana), vieron sus vidas totalmente transformadas y llenas de la plenitud de Dios que colmaba todos sus deseos. **Que la celebración de esta Navidad** nos conceda la paz y la alegría que el Señor trajo al mundo y que nosotros deseamos para todo el mundo.

Muchísimas gracias a todas las personas que, tan generosamente, trabajaron y nos apoyaron de muchas maneras en la celebración de Nuestra Señora de Guadalupe. Que Dios les bendiga siempre en sus vidas y en sus familias.

Sin cada uno de ustedes, no habría posible tener una celebración tan hermosa como la que tuvimos. Agradecemos infinitamente todo el apoyo recibido: su tiempo sus talentos, sus donaciones, y sus oraciones.



PARA REFLEJAR....



La promesa hecha por el Padre se cumplía con el Nacimiento de Jesús. Dios liberaría a su pueblo, nada menos que por medio de su propio Hijo. Pero, ¿fue finalmente cumplida la promesa? La verdad es que era el principio del cumplimiento.

Todos los elementos estaban allí presentes (en Belén) para hacerla real y efectiva, excepto el pueblo que tendría que ponerla en práctica.

Dios nos creó libres y eso significa que confía en nosotros (su pueblo), en nuestra aceptación y colaboración, y en nuestro amor como respuesta a su amor. Tenemos que facilitar a Dios el que pueda hacer que se hagan realidad entre nosotros su paz y amor – con y por medio de Jesús. Por eso Jesús vino a nosotros como uno de nosotros.

¿Podemos imaginar a Él mismo diciendo a nosotros estas palabras? “Aquí estoy, humano como ustedes. Mírenme y vean cómo se deben hacer las cosas. Háganlas conmigo. Yo estoy y permanezco con ustedes para darles fuerza. Vengan, comencemos. ¡Ahora ya!”



Oremos. “Señor Dios, tú cumpliste tu promesa para salvarnos cuando Jesús, tu Hijo, se hizo uno de nosotros. Ya no estamos por más tiempo en oscuridad, porque tú designaste que la luz brillara sobre nosotros. Que lleguemos a ser plenamente humanos con Jesús y vayamos con Él por tu camino de paz y de amor. Que Él sea nuestro compañero constante en el camino para que por medio de Él seamos tus hijas e hijos queridos. Por Cristo nuestro Señor. Amén.”



Nuestro Comité de la Campaña Capital se complace en anunciar que una familia parroquial ha prometido una donación adicional de \$20,000 a nuestro nuevo Centro Comunitario ¡y hemos llegado a nuestra meta! Los \$20,000 se convirtieron a \$40,000.

Si usted ya respondió a la Campaña y desea aumentar su donación, no se duplicará pero nos ayudará mucho. Si aún no ha donado a la Campaña, ahora es su momento. Qué manera tan estupenda de celebrar el fin de año (piense en las ventajas fiscales).

Por favor acompañenos en el esfuerzo por convertirnos aún más en un faro de luz y esperanza para toda nuestra comunidad y nuestros vecinos. Tenemos muchas oportunidades de oro ante nosotros y queremos posicionarnos para continuar sirviendo y satisfaciendo todas las necesidades de nuestra parroquia, escuela y vecindario en el futuro. Ayúdenos a crear un nuevo legado para las generaciones futuras, anticipándonos a lo que aún está por suceder, bendiciendo verdaderamente nuestro futuro.

Que la Sagrada Familia nos haga ser valientes y decididos en construir nuestra comunidad y en bendecir nuestro futuro. Y que el año que viene sea para nosotros una llamada a tomar conciencia del papel que hemos de jugar todos por recuperar, fortalecer, y dar más vigor a nuestras familias y a nuestra familia parroquial.

MINISTERIO HISPANO

Equipo Pastoral 503.289.2834

Pláticas Pre-Bautismales:

Tercer sábado del mes a las 10am.
Recuerde que necesita registrar a su hijo/a
antes de asistir a la plática.

Bautismos:

El primer sábado del mes a las 9:30am y
el **último domingo del mes** después de Misa.

Estas fechas son solo para niños
menores de 6 años.

Los niños mayores de 6 años
deberán de comunicarse a la oficina
antes de apartar alguna fecha.

Preparación Sacramental para:

Iniciación Católica para Adultos (RICA)
y Bodas – por favor llame a la oficina

Misas de Quinceañeras:

Misa de Acción de Gracias para Quinceañeras
en grupo, el segundo sábado del mes a la 1pm.

Confesiones:

Los miércoles a las 7pm,
los viernes a las 9am,
y por cita entre semana.

Adoración al Santísimo:

Cada jueves de las 8:30am a las 8:30pm.

Misa con Unción de los Enfermos:

Segundo miércoles del mes inmediatamente
después de la Misa de 8:30am.

En nuestras oraciones recordemos:

...a todos los que están enfermos,

incluyendo: Darlene Thayer, Shayna Ramirez,
Sue Anne Boettcher, Mary Ragland,
Irene Heaverin, Sr. Mary Ryan, Erma Faoro,
Bob Hungerford, Anita Verbout, Greg Busch,
Amanda Holmberg, Jim & Marvilla Graiff,
John Bachmeier, Sadrac Lopez, Carl Cawley,
Kathy Ackley, Richard Lund, Sandra Blossom,
Annie Braunstein, Donna Hatley, Rupert Liddie,
Chris Kelly, Rose Petersen, Jane Bachman,
Bernie Maloney, Tina Paradiso, and Jack Link



...y a todos los que han muerto,
especialmente todos los miembros de nuestra
comunidad que han fallecido
durante del año 2023.

*"Te pedimos, Señor, que tus siervos que
han muerto ya para este mundo, vivan ahora
para ti y que tu amor misericordioso borre los
pecados que cometieron por fragilidad humana.
Por Jesucristo, nuestro Señor."*

HORARIO PARROQUIAL

24 de diciembre: IV Domingo de Adviento, 12pm

24 de diciembre: Misa Vigilia (Navidad), 5pm (Ing.)

25 de diciembre: Misa del Día (Navidad), 12pm (en Esp.)

27 de diciembre: *No habrá Confesiones a las 7pm

28 de diciembre: Adoración, 8:30am-8:30pm

29 de diciembre: No habrá Confesiones a las 9am

31 de diciembre: Fiesta de la Sagrada Familia, 12pm

1 de enero: Fiesta de la Madre de Dios, 12pm (en Esp.)



Corresponsabilidad Parroquial— ¡Gracias!

*(El Ofertorio semanal necesita llegar al
presupuesto Parroquial: \$11,805.00)*

“No hay nada imposible para Dios.” Estas fueron las últimas palabras del Arcángel Gabriel a María en el Evangelio del último domingo de Adviento. Gabriel estaba refiriéndose al hecho de que la prima de María, Isabel, quien estaba embarazada de seis meses después de haber sido considerada “estéril.”

¿Cuál fue la respuesta fiel de María? “¡Apúntame para esta tarea imposible y extraño!” Esas no fueron sus palabras exactas, pero lo que ella aceptó fue claramente posible sólo por el poder de Dios.

Al fin del tiempo de Adviento, la Iglesia nos ofrece dos mujeres – dando fruto que cambiaría el mundo para siempre. Nunca debemos subestimar el potencial de nadie para dar fruto, especialmente de nosotros mismos. Aunque nos sintamos “estériles,” debemos recordar que los caminos de Dios no son nuestros caminos, y “nada será imposible para Dios.”

LA LITURGIA — LECTURAS

LA SAGRADA FAMILIA: 31 DE DICIEMBRE

Primera Lectura: Génesis 15, 1-6; 21, 1-3 **Salmo:** 104

Segunda Lectura: Hebreos 11, 8. 11-12. 17-19

Evangelio: Lucas 2, 22-40

EL DÍA DEL SEÑOR



Recordemos que la Navidad no es un simple hecho histórico, sino algo que se prolonga hasta el final de la historia, signo de nuestro misterioso renacer a la vida divina; y este nacimiento nos hace personas nuevas, que debemos sentir, pensar, amar y obrar de manera nueva.

Dios viene hasta nosotros, pequeño y en un pesebre, para que comprendamos que, en la pequeñez, está el camino y la puerta para llegar y encontrarse con Él.

Que Jesús, en los brazos de María y bajo la mirada serena de José, nos haga renacer en nuestra fe. Nos haga conmover ante este Misterio y nos transforme en portadores de verdad, de bondad, de solidaridad, y de perdón. ¡Feliz Navidad!

Hard to say ...
easy to work with!

Anctil
HEATING & COOLING

503.281.0752
www.anctilheating-cooling.com

**ELIZABETH E.
WELCH**

Proudly Serving
Kenton
and the entire
Portland
metro area

PERSONAL
INJURY LAWYER
(503) 286-7178
www.NorthPortlandAttorney.com

FARRELL
FARRELLREALTY.COM

Your North & Northeast Portland
Real Estate & Property Management
experts, since 1980.

Call us today!
(503) 283-1900

Novedades Prado LLC
Dress Your Best

Quinceañera, Wedding, Comunion
and Baptismal dresses, Articulos
Religiosos, Lots of gift ideas

8005 N. LOMBARD ST.
PORTLAND OR
503-289-9505

Assumption Village
Senior Living
(971) 313-3083

Our Village · Your Home

LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME Marcia Boswell

mboswell@4LPi.com

(800) 950-9952 x2246

Thank You Donors!

We are so grateful for you!

A new Fiscal Year has begun: July 1, 2022–June 30, 2023.

THERESA M. KOHLHOFF
ATTORNEY AT LAW

- FREE SEMINARS -
Wills,
Trusts &
Probate.

Experienced & in the Neighborhood
www.NorthPortlandAttorney.com
NEW LOCATION! 7512 N Berkeley Ave (503) 286-1346
TheresaKohlhoff@gmail.com

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™
At HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance/Police
- ✓ Family/Friends
- ✓ GPS & Fall Alert

As Low As **\$19.95** /mo.

CALL NOW!
800.808.9294

md-medalert.com

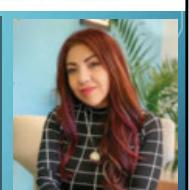


INHABIT
REAL ESTATE

Let me help you with all
your Real Estate needs!
Carmen Mesa Etzel
Real Estate Broker
503-449-6414
carmen@inhabitRE.com

5139 NE 94th Ave Ste C Vancouver, WA
Main Office (360) 787-7095
Office Cell (360) 947-8844

NW Profit Solutions LLC
Accounting | Payroll | Taxes



SERVICIOS QUE OFRECEMOS EN WA Y OR

- * IMPUESTOS PERSONALES
 - * IMPUESTOS DE NEGOCIO
 - * APPLICACION PARA EL ITIN
 - * NOMINA DE PAGO
 - * REPORTES DE NOMINA
 - * CONTADURIA DE NEGOCIO
 - * REPORTE DE INGRESOS DEL ESTADO DE WA
 - * CONSULTA DE INFORMACION PARA ABRIR SU NEGOCIO
 - * APERTURA DE LICENCIAS PARA NEGOCIOS
 - * RENOVACION DE LICENCIAS
 - * INICIACION DE QUICKBOOKS
 - * ENTRENAMIENTO DE QB
 - * PROCESO DE FORMAS 1099
 - * NOTARIO PUBLICO ETC
- PERSONAL TAXES
 - BUSINESS TAXES
 - ITIN APPLICATION
 - PAYROLL
 - PAYROLL REPORTS
 - BUSINESS ACCOUNTING
 - WA EXCISE REPORT
 - BUSINESS ENTITY
 - ELECTION
 - NEW BUSINESS LICENSES
 - BUSINESS LICENSE
 - RENEWAL
 - QUICKBOOKS SETUP
 - QUICKBOOKS TRAINING
 - FORMS 1099 PROCESS
 - NOTARY

ORGULLOSAMENTE HISPANAS

PLANTS FOR ALL SEASONS



(503) 285-2106

1808 NE Columbia Blvd.

Annuals, Perennials,
Indoor Plants, Gift Ware

Family Owned and Operated since 1930



- Roofing Repairs • Tile
- Custom Roofing • Metal Roof
- Gutters & Down Spouts
- Replacement of Composition Roof & Shakes

FREE REPLACEMENT ESTIMATES

503-557-8989

nailitroofing.com

ccb@164929



Hustad Funeral Home

7232 N. Richmond Ave
Portland, OR 97203

503-286-9663

www.hustadfuneralhome.com
Burials and Cremation
Serving St Johns since 1958

**Electrolysis
Clinic
of Portland**

ELIMINATE UNWANTED HAIR

Sheila Ahern, CPE • Parishioner

610 S.W. Alder, Suite 920

(503) 227-6050

www.ElectrolysisClinicPDX.com



HANDYMAN SERVICES

503.288.7461

neilkelly.com

OR CCB#1663 | WA L&I #NEILKCI18702

Leisure
Public : House
8002 n. Lombard st.
st johns · portland

Proud Supporter of Holy Cross



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lp.i.com

Holy Cross, Portland, OR

A 4C 05-1659